

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第80/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2003

鑒於第17/2001號法律設立了民政總署，並根據該法律第二條第一款撤銷了臨時澳門市政機構及臨時海島市政機構，且解散了有關臨時市政機關。

Considerando que a Lei n.º 17/2001 criou o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), e no artigo 2.º, n.º 1, extinguiu o Município de Macau Provisório e o Município das Ilhas Provisório e dissolveu os respectivos órgãos municipais;

又鑒於刊登於一九九九年七月十四日《澳門政府公報》第二十八期第二組根據《澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司就興建和經營澳門批發市場的批給所簽立的合約》第三十二條第四款的規定而委任的代表本地區的前澳門市政廳主席及兩個市政機構代表各一人組成的監察實體，也隨市政機構的撤銷而終止。

Considerando que a Entidade Fiscalizadora, prevista na cláusula 32.ª, n.º 4, do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada, para a concessão da construção e exploração do Mercado Abastecedor de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, constituída pelo presidente da ex-Câmara Municipal de Macau, em representação do Território, e por um representante de cada um dos municípios, em representação de cada um destes, se extinguiu com a sua extinção.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、根據刊登於一九九七年五月七日《澳門政府公報》第十九期第二組的關於興建和經營澳門批發市場的批給合約第三十二條第四款的規定，任命以下人士當然兼任監察實體的成員：

1. São designados membros da Entidade Fiscalizadora prevista no n.º 4 da cláusula trigésima segunda do contrato de concessão da construção e exploração do Mercado Abastecedor de Macau, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997, as seguintes individualidades, por inerência dos respectivos cargos:

1. 民政總署管理委員會主席，並任協調員；
2. 民政總署管理委員會負責動物監管及植物衛生範疇的委員；
3. 民政總署衛生監督部部長。

1) O presidente do Conselho de Administração do IACM, como coordenador da Entidade Fiscalizadora;

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零二年一月一日。

2) O administrador do Conselho de Administração do IACM que detiver o pelouro do domínio do controlo veterinário e fitossanitário;

二零零三年三月十九日

3) O chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade do IACM.

代理行政長官 陳麗敏

2. Este despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2002.

二零零三年三月二十日於行政長官辦公室

19 de Março de 2003.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2003. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.